

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА



Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПУНКТУАЦІЙНИЙ ПРАКТИКУМ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Польська мова і література»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація (заявності) 035.033 Слов'янські мови та література
(переклад включно), перша - польська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні
кафедри слов'янських мов
Протокол №2 від “12” вересня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	ПУНКТУАЦІЙНИЙ ПРАКТИКУМ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ
Викладач (-і)	к.ф.н. , доц. Мицан Дарія Миронівна
Контактний телефон викладача	+380509841986
E-mail викладача	dariia.mytsan@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очна
Обсяг дисципліни	90 годин/3.0 кредитів ECTS
Консультації	Консультації проводяться згідно з узгодженим графіком на навчальний семестр. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять, окрім того практикується залучення онлайн ресурсів за попередньою домовленістю.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Дисципліна «Пунктуаційний практикум польської мови» складається з практичного курсу, в основу якого покладено опанування правил уживання пунктуаційних знаків в польській мові, окрім того звертається увага на аналіз письмових текстів, інтерпретація та визначення пунктуаційних помилок, їх класифікація та пояснення. Акцентується також увага на вплив Інтернету і нових способів спілкування на орфографію та інтерпункцію.</p>	

3. Мета та цілі курсу
<p>Курс має на меті озброїти майбутніх філологів-полоністів знаннями про:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) польські пунктуаційні знаки, їх типологію та функції; 2) пунктуаційні правила; 3) орфографічні та пунктуаційні словники польської мови, онлайн платформи для вивчення польських пунктуаційних знаків; 4) типи пунктуаційних помилок. <p>Завданнями цієї дисципліни є підготовка висококваліфікованого вчителя-полоніста, який здатний розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з організацією успішної польсько-української і українсько-польської комунікації, враховуючи міждисциплінарний характер навчально-виховного процесу.</p>
4. Програмні компетентності та результати навчання
<p><i>Загальні компетентності</i></p> <p>ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології та перекладу (лінгвістики, літературознавства, фольклористики та літературного краєзнавства) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися польською мовою.</p> <p><i>Фахові компетентності</i></p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній і</p>

письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.			
ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення, перекладу та редагування текстів різних жанрів і стилів польською мовою.			
<i>Результати навчання</i>			
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійними партнерами з фахівцями та нефахівцями польською та англійською мовами. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні навички мовлення з польської та англійської мови є на рівні C1 та продуктивні навички мовлення є на рівні B2. Вільно спілкуватися державною мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективної міжкультурної комунікації, у перекладі.			
ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської мови, англійської мови, української мови і польської, англійської, української та світової літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.			
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.			
ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.			
5. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття			Загальна кількість годин
Лекції			-
Практичні			30
самостійна робота			60
Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий
3 / 8	Філологія	2 / 4	Вибірковий
Тематика навчальної дисципліни			

Теми	Кількість годин		
	лекції	практичні	самостійна робота
Тема 1. Ogólna charakterystyka polskiej interpunkcji		2	4
Тема 2. Znaki zamykające. Podstawowa funkcja kropki. Inne zastosowanie kropki. Pomijanie kropki.		2	4
Тема 3. Znaki oddzielające: przecinek i średnik.		2	4
Тема 4. Znaki wydzielające: nawias. Znaki redakcyjne: cudzysłów		2	4
Тема 5. Znaki prozodyczne oraz logiczno-emocjonalne. dwukropek, wielokropek, myślnik, pytajnik, wykrzyknik.		2	4

Тема 6. Zbieg znaków interpunkcyjnych (na końcu i w środku zdania).		2	4
Тема 7. Znaki typograficzne i diakrytyczne.		2	4
Тема 8. Wyliczenia i wtrącenia. Porównania.		2	4
Тема 9. Skróty i skrótowce.		2	4
Тема 10. Zapisywanie dat. Liczebники porządkowe.		2	4
Тема 11. Cytowanie. Przypisy i bibliografia.		2	4
Тема 12. Wizytówki i hasła. Formuły powitania i pożegnania. Listy.		2	4
Тема 13. Wpływ Internetu i nowych sposobów komunikowania się na interpunkcję i ortografię. Emotikony tekstowe.		2	4
Тема 14. Interpunkcja polska – podsumowanie.		2	4
Підсумковий тест		2	4
Разом годин за семестр		30	60

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною і ECTS шкалою на основі 100-бальної системи (див. пункт 9.3. "Види контролю" Положення про організацію освітнього процесу та розробки основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (Редакція 7) Загальні 100 балів включають: 40 балів – підсумок роботи студента під час практичних занять 10 балів – самостійна робота (індивідуальні теми) 50 балів – підсумкова робота (колоквіум)
Вимоги до письмової роботи	Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань. Комплексна контрольна робота охоплює такі завдання: 1) 50 тестових завдань з усіх тем
Практичні заняття	Письмові завдання з перекладу окремих документів. Оцінюються за п'ятибальною системою.
Умови допуску до підсумкового контролю	- відвідування лекцій, відпрацювання усіх лекцій, на яких студент був відсутній; - здача колоквіуму на основі лекційного матеріалу; - активна робота під час практичних занять - отримання допуску до складання іспиту: мінімальна кількість балів – 25, максимальна – 50.

7. Політика курсу

1. *Письмові роботи* виконуються відповідно до теми практичних занять, зазначених у

силабусі.

2. *Академічна доброчесність*. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#). Викладання навчальної дисципліни та взаємодія зі здобувачами освіти ґрунтуються на основі положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів освіти та педагогічних працівників: Кодекс честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, ПОЛОЖЕННЯ про запобігання академічному плагіату у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням:

<https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>.

3. *Відвідування занять*. Пропуски семінарських занять відпрацьовуються відповідно до “Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника” (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом ректора № 309 від 19.05.2023р.). Порядок та організація контролю знань здобувачів фахової перед вищої освіти визначаються «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника», введено в дію наказом ректора № 417 від 03.07.2023 р.). Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням:

https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/08/polozgenia-pro-osp_7-redaktsia.pdf

4. *Неформальна освіта*. Результати неформальної освіти зараховуються згідно «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника»

<https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf>

8. Рекомендована література

Literatura podstawowa

1. Zasady pisowni i interpunkcji polskiej w internetowym słowniku ortograficznym PWN <https://sjp.pwn.pl/zasady/XII-Znaki-interpunkcyjne:629738.html>
 2. Nowy słownik interpunkcyjny pod red. Artur Dzięgański, Kraków 2009.
 3. Jodłowski S.: Losy polskiej ortografii, Warszawa 1979.
 4. Polański E.: Reformy ortografii polskiej – wczoraj, dziś, jutro, BPTJ LX, 2004, s. 29-46.
 5. Saloni Z.: O kodyfikacji polskiej ortografii – historia i współczesność, „Nauka” Kwartalnik PAN, 2005, nr 4, s. 71-96.
 6. Uchwały Rady Języka Polskiego przy Prezydium PAN.
 7. Nowy słownik interpunkcyjny języka polskiego z zasadami przestankowania, J. Podracki, Świat Książki, 2005
 8. Karpowicz T., Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja, 2009
- Literatura uzupełniająca
9. Awramiuk E.: O pożytkach płynących z wiedzy o historii ortografii, [w:] „BAJ” nr 7, red. B. Nowowiejski, U. Sokólska, Białystok 2007, s. 47-54.
 10. Rocławski B.: Krytyczne spojrzenie na zasady polskiej ortografii, Gdańsk 1998.
 11. Tokarski J., Traktat o ortografii polskiej, Warszawa 1978.
 12. Zdaniukiewicz A., Czy możliwie jest udoskonalenie ortografii polskiej?, „Język Polski” 2005, z. 5.